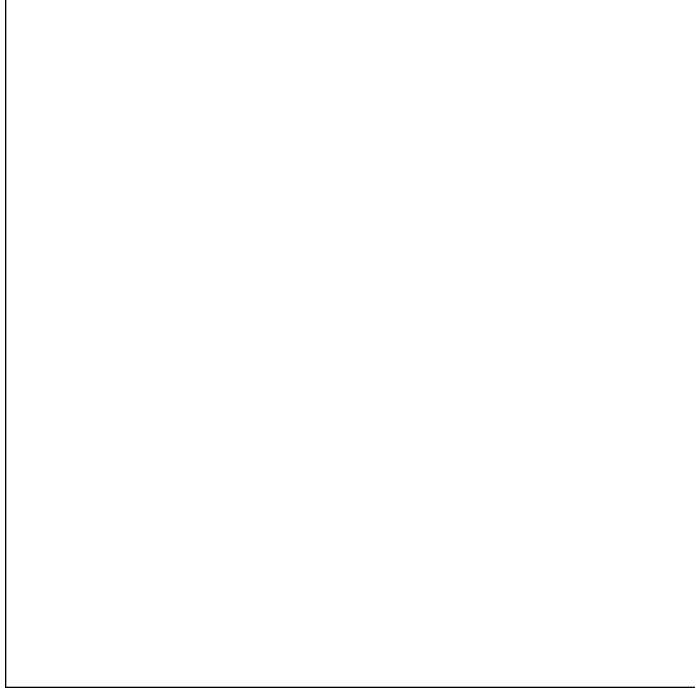


Hình phật

Punishment



✎ Adelheid Marie Bwire  
🔒 Melany Pieterse  
📧 Nana Trang  
🗣️ Vietnamese / English  
📖 Level 2

(imageless edition)



# Storybooks Canada

[storybookscanada.ca](http://storybookscanada.ca)

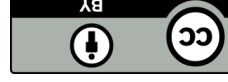
Hinh phat / Punishment

Written by: Adelheid Marie Bwire

Illustrated by: Melany Pieterse

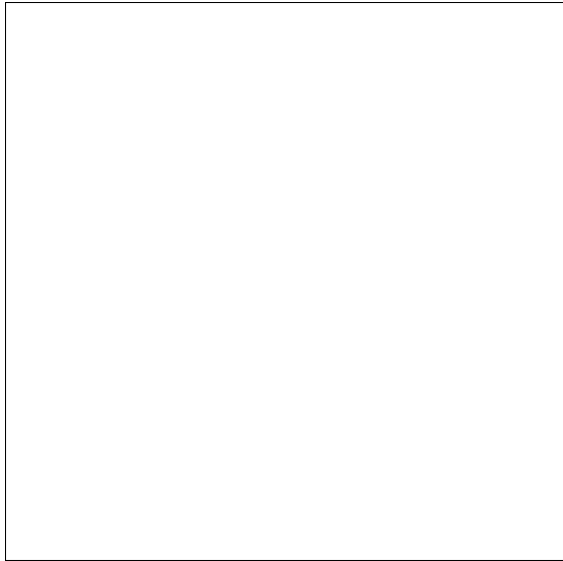
Translated by: Nana Trang (vi)

This story originates from the African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons [Attribution 3.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0).

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>



Ngày nọ, mẹ mang về rất nhiều trái cây.

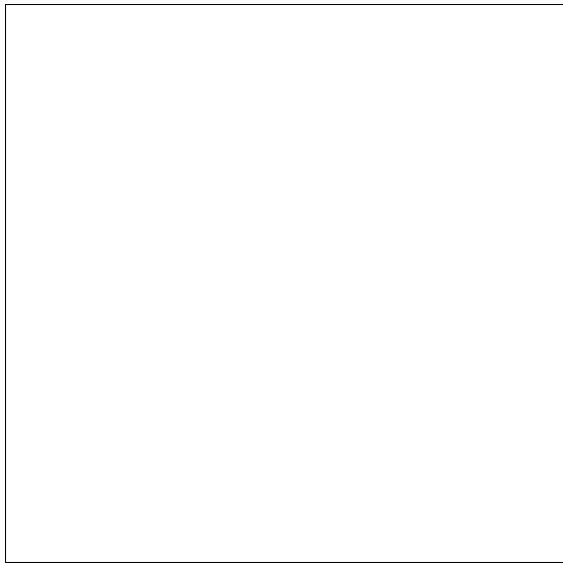
...

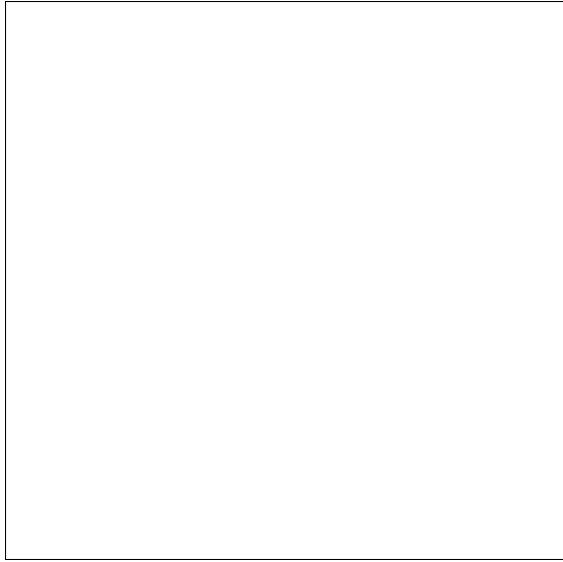
One day, mama got a lot of fruit.

"When can we have some fruit?" we ask. "We will eat the fruit tonight," says mama.

...

"Khi nào tụi con có thể ăn chuối?", chúng tôi hỏi. "Chúng ta sẽ ăn vào tối nay", mẹ bảo.

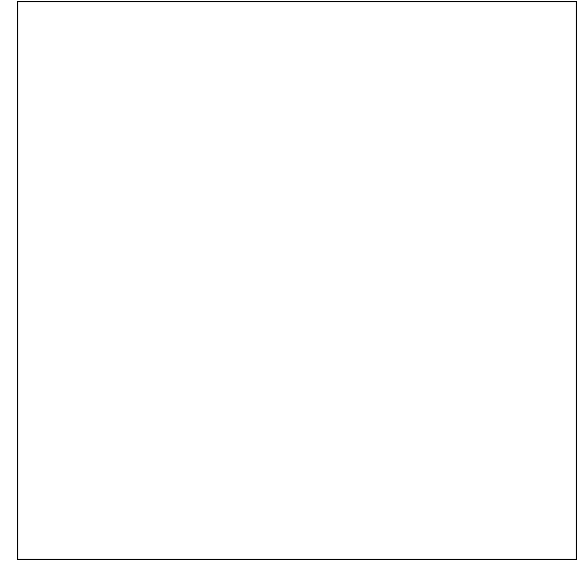




Nhưng anh tôi, Rahim, đã tham lam nếm và ăn thử rất nhiều trong chỗ trái cây ấy.

...

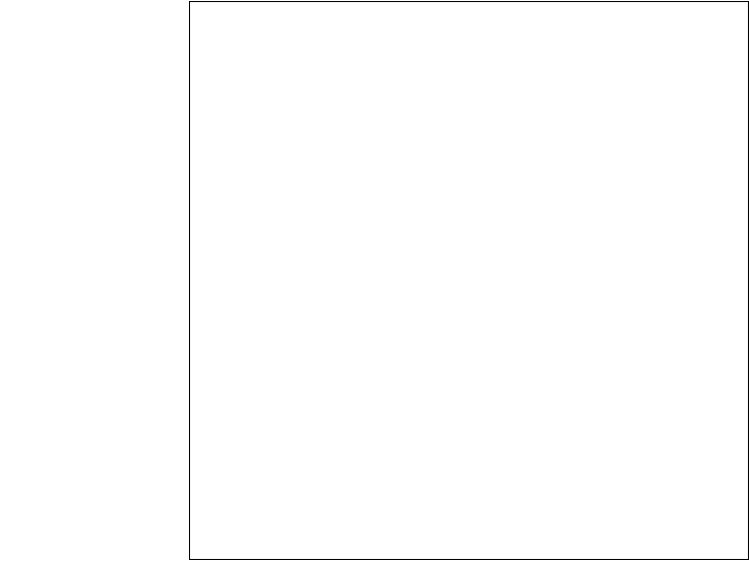
My brother Rahim is greedy. He tastes all the fruit. He eats a lot of it.



Lát sau, Rahim đành xin lỗi chúng tôi. “Con sẽ không tham như vậy nữa”, Rahim hứa. Và chúng tôi tin anh ấy.

...

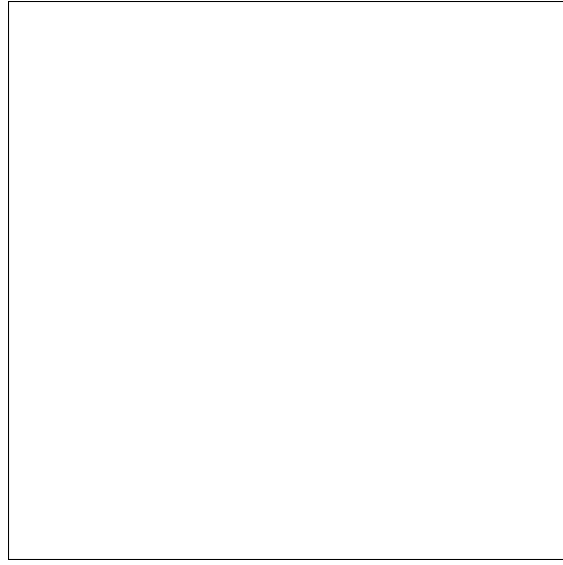
Later, Rahim says sorry to us. “I will never be so greedy again,” he promises. And we all believe him.



"Nhìn Rahim kìa!", em trai tôi la lên. "Rahim thật hư và ích kỉ", tôi bảo.

...

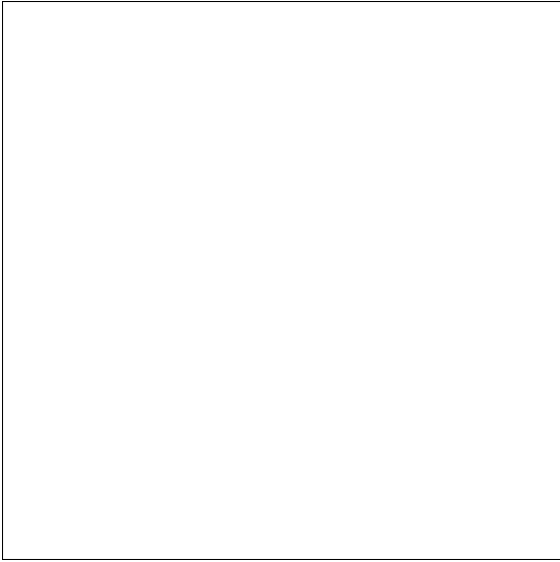
"Look at what Rahim did!" shouts my little brother. "Rahim is naughty and selfish," I say.



Mẹ tôi biết chuyện này sẽ xảy ra. Chỗ trái cây ấy đang trưng phát Rahim.

...

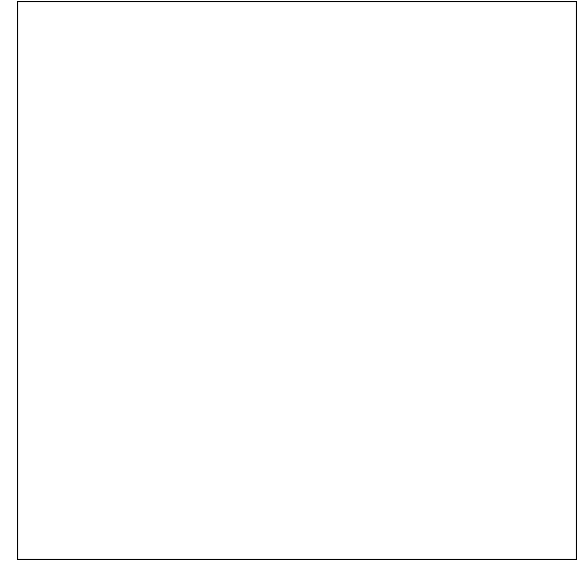
Mama knew this would happen. The fruit is punishing Rahim!



Mẹ rất giận Rahim.

...

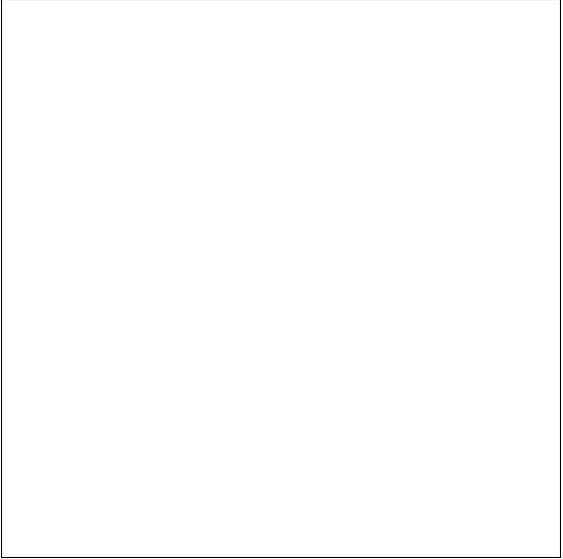
Mother is angry with Rahim.



“Con đau bụng”, Rahim thở thở.

...

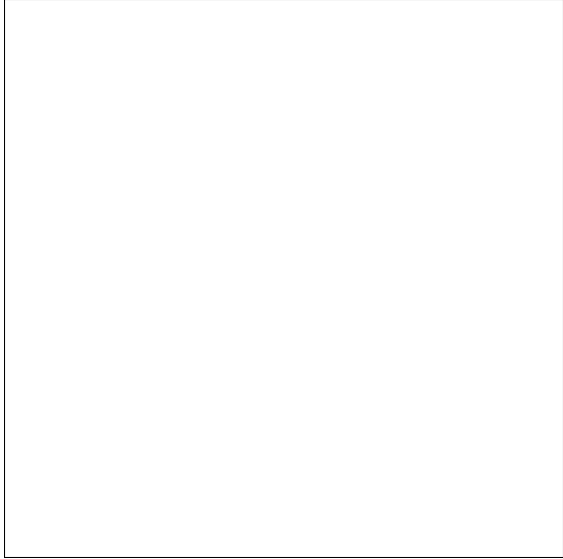
“My tummy is so sore,” whispers Rahim.



Chúng tôi cũng rất giận Rahim, nhưng Rahim không thêm xin lỗi.

...

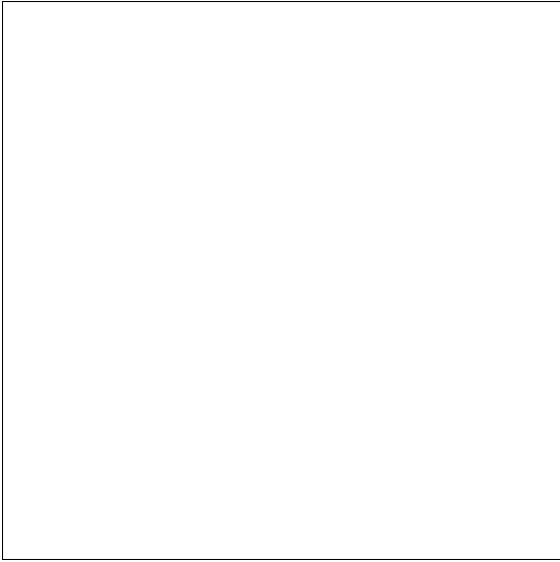
We are also angry with Rahim. But Rahim is not sorry.



Rahim bắt đầu cảm thấy không khỏe.

...

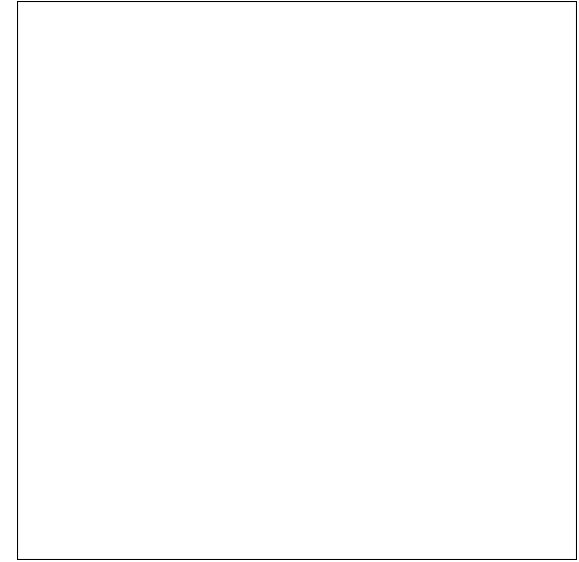
Rahim starts to feel sick.



“Ta nên phạt anh Rahim chứ?”, em tôi hỏi.

...

“Aren’t you going to punish Rahim?” asks little brother.



“Rahim, con sẽ phải hối lỗi đó”, mẹ răn.

...

“Rahim, soon you will be sorry,” warns mama.